

在鸣门 2024 年 2 月 总第 200 期

特别号 在鸣门寻找宝可梦井盖吧

特别号 鳴門でポケふたを探そう

本月，《在鸣门》迎来了第 200 期，按照 1 年 12 期不间断来算的话，距离第 1 期已经有将近 17 年。衷心感谢各位读者的支持，感谢各位交流员前辈的努力，也要感谢鸣门市能提供这样一个平台，分享交流员在鸣门的所见所闻。希望通过《在鸣门》，看到并理解鸣门，有机会的话来旅游、学习、工作和生活，让在鸣门的这段时间成为自己人生中的闪光点。十分期待下个 200 期。

今月、「在鳴門」は 200 期を迎えます。1 年に 12 期発行したと換算すると第 1 期は 17 年前のことになります。皆さんのご愛読に心から感謝を申し上げますとともに、前任の国際交流員たちの努力に感謝します。また、鳴門市がこのような場を設け、国際交流員の見たことと聞いたことをシェアできるプラットフォームを提供してくれて、ありがたく存じます。「在鳴門」を通じて、鳴門を見て、理解して、チャンスがあれば鳴門で旅行や勉強、仕事や生活などを体験して、ここでの生活を輝かしい人生の一環としていただけたら何よりです。次の 200 期を期待しています。

这期是特别号，将介绍 1 月铺设在鸣门的三个宝可梦井盖，并从 JR 鸣门站开始，以步行或骑车的方式，一边看鸣门市的景色，一边来寻找。那话不多说，立刻进入正题。

今回は特別号、1 月に鳴門市に設置した 3 ヶ所のポケふたを紹介したいと思います。また、鳴門市からスタートし、歩いたり自転車に乗ったりして、鳴門の景色を見ながらポケふたを一緒に探しましょう。では、早速行ってみましょう。



宝可梦，之前又被译为宠物小精灵，神奇宝贝，现在在日本的很多地方都有以宝可梦为原型制作

的井盖。上个月，鸣门市铺设了 3 个宝可梦的井盖。分别位于鸣门大塚体育公园（蚊香蝌蚪、蚊香君、地鼠），Uzushio Fureai 公园（海刺龙、刺龙王和隐藏款），网干（志）休息区（水君）。宝可梦井盖的官网也有所介绍。

ポケモンの絵が描かれたマンホール蓋が日本全国で発見されています。先月、鳴門市に設置された三つのポケふたは、鳴門・大塚スポーツパークの「ニョロモ、ニョロゾ、ディグダ」、うずしおふれあい公園の「シードラ、キングドラと謎のポケモン」、網干休憩所の「スイクン」です。



蚊香蝌蚪、蚊香君、地鼠，步行约 20 分钟

「ニョロモ、ニョロゾ、ディグダ」、徒歩で約 20 分

从 JR 鸣门站出发，往南走的第一个十字路口，这里有邮局，也是电车的交汇口。从这里往左手边的河边走，会看到一座桥。沿着河边向南走，又会看见一座桥，继续沿着河岸向南走，如果顺利的话会又看到一座桥，比之前的两座都宽。桥的两端会有运动员的雕塑，此时向远方望去会看到高耸的球场灯。



JR 鳴門駅から南に行って、郵便局と踏切のある交差点を左に曲がると、橋が見えます。ここから川沿いに南向きに歩いて行くと、もう一本の橋が見えます。続けて南に行くと、また橋が見えます。この橋は前の 2 本より広く、両端にアスリーの銅像が設置されています。遠くから眺めると、そびえたつナイター照明の柱が何本も見えます。



朝着球场灯的方向走，抵达体育公园，内有足球场、棒球场以及综合体育馆等设施。井盖就在足球场前巨大时钟的旁边。顺便说一下，在宝可梦井盖的下方印有红薯，这是鸣门金时红薯，生长于沙土中，收获于夏季，吃起来香甜软糯。建议在球场里散散步，内有一片樱花园，还有日式庭院，樱花盛开时景色十分好看。



ナイターの照明のところに行くと、鳴門・大塚スポーツパークに到着です。中にサッカーのスタジアムや野球場、体育館などがあります。ポケふたは大きな時計が飾ってあるシンボルタワーの近くにありますが、ポケふたの下の部分にサツマイモが描かれています。これは鳴門金時。砂地で育ち、夏頃に収穫され、甘くてホクホクした味です。余談ですが、スポーツパークの日本庭園には桜が植えられており、満開の時はすごくきれいです。



海刺龙、刺龙王和隐藏款，步行约 10 分钟。

「シードラ、キングドラと謎のポケモン」、徒歩で約 10 分

从 JR 鸣门站出发，向北走向紧靠着游客服务中心。在服务中心的旁边有一条红色的行人通道，在这里可以到达铁路的另一侧。之后眼前会有一座超市，可以进去买点零食休息一下。超市南边的出入口靠近一条很宽的马路，每年的 8 月份会在这里举行阿波舞表演。



JR 鳴門駅から出て、北側の観光案内所のすぐ近くに赤色の歩道があります。ここから鉄道の向こう側に渡ると、スーパーが見えます。ここでお菓子を買ったり、休憩したりすることをお勧めします。スーパーの南側の出入り口に対面する広い道では毎年8月に阿波踊りが開催されます。



在有信用金庫（类似于国内放贷款的银行）的红色标识的路口右转，然后沿着马路一直往西北方向走，5分钟左右会在左手边看到一个很大的公园，内有滑梯和沙质操场，还有草坪。井盖就在公园的西北角上。

信用金庫の赤い看板が見える交差点を右に曲がり、そのままずっと北西の方向に歩いてください。5分後、左側に大きな公園が見えます。中には滑り台や砂の歩道、芝生もあり、ポケふたはその公園の北西の一角にあります。



井盖的正中间有一个宝可梦的背影，这个是与鸣门隔海相望的，在兵库县淡路市铺设的洛奇亚。另外，这个宝可梦井盖周围有鸣门的特产裙带菜。鸣门裙带菜生长在激流涌动潮水中，在每年2月到3月收割，吃起来十分有韧劲。

このポケふたの真ん中には、あるポケモンがうっすらと見えます。これは鳴門海峡の向こう側の兵庫県・淡路市に設置された「ルギア」の影です。また、このポケふたの周囲には鳴門ワカメが描かれおり、激しい激流で育った鳴門ワカメは毎年2月から3月頃収穫され、シコシコとした歯ごたえが特徴です。



水君，骑行约 30 分钟（需要乘坐摆渡船）

「スイクン」、自転車で約 30 分（渡船必要）

方法 A，从 JR 鸣门站出发，坐前往鸣门公园的大巴，15 分钟，在网干（志）休息区下车即可到达。（不在本次的讨论范围内）

方法 1、JR 鳴門駅から鳴門公園行のバスに乗って 15 分ぐらい、網干休憩所駅で降りて、すぐそばです。（今回の記事の範囲外）

方法 B，在 JR 鸣门站北边的游客服务中心，租一辆自行车。南下骑行至邮局的十字路口，左转过桥，沿着河边向北骑行，到名叫冈崎的摆渡船点，乘坐摆渡船，到对面。在渡船上，能看到左手边的大桥，对自己的体力有信心的话可以挑战一下。抵达对岸后，继续向北骑行，在第一个丁字路口右转，有一段上坡途径潮明寺，这里每年 5 月绣球花会盛开，十分漂亮。



方法 2、まずは JR 鳴門駅の北側の観光案内所で自転車を借ります。南に行つて郵便局の交差点の橋を越えて、川沿いの道を北へ行って、岡崎渡船というところで無料の渡船で川の向こうまで渡れます。川を渡るとき、左側に小鳴門橋が見えますが、体力に自信のある方はぜひ挑戦してみてください。着いたらさらに北へ進んで、一つ目の丁字路を右に曲がると、坂道があります。道中にある潮明寺は、5 月にアジサイが満開となり、きれいです。



继续向前骑行，会到达海边，随后沿着海边公路继续向北骑行。路边有很多卖鸣门特产的店铺。在到高速出入口前，有个通向花见山的岔路，每年 4 月上旬樱花盛开，是鸣门的著名赏樱景点之一。



さらに進むと、海が見えます。海沿いの道に沿って北へ進んでください。沿道には鳴門名産の店がずらりと並んでいます。高速入口の前に、花見山への分かれ道があります。毎年4月上旬頃に桜が満開になり、鳴門では有名な花見スポットの一つです。



继续往北骑行10分钟，就能够看到网干（志）休息区的指示牌，站在水面上水君宝可梦井盖就在这里。水君是风与水的象征，十分契合前方的鸣门漩涡。一边想一边再继续往北骑行2分钟就左右能看到远方的大鸣门桥，鸣门漩涡就在这里。不过山路较陡，也不在此次介绍的范围之内，远远的拍了一张照片就原路返回了。

続いて10分ぐらい行くと網干休憩所の看板が見えます。水上に立っているスイクンが描かれたポケふたがここにあります。風と水を代表するスイクンは、鳴門の渦潮と親和性が高いと思います。それを考えながらさらに2分ぐらい行くと、遠くに大鳴門橋が見えます。ここで鳴門の渦潮が見えますが、山道が険しく、また遠すぎるので、遠くから写真を撮ってから帰りました。



天气渐渐暖和了起来，寒冷的冬天即将过去，一起期待新一年赏樱季的到来。

天气がだんだん暖かくなります。寒い冬は残り僅か、新しい花見のシーズンを待ちましょう。

所属：鳴門市文化交流推進課

住所：鳴門市撫養町南浜字東浜 170 (〒772-8501)

TEL：088-684-1214 / FAX：088-683-0237

E-mail：bunkakoryu@city.naruto.i-tokushima.jp

作成：呉 世康